

*Damai, cumpra in da quels  
leghers circuls svizzers da  
colur ch'èn fitg exacts tar*

*Kern & Co. SA  
5001 Aarau  
Represchentanza generala:  
Py-Ru Papyria-Ruwisa SA  
chascha postala 288,  
5200 Brugg*

**Kern**  
SWISS

Jgl sistem  
par malager spert

**Kern**  
SWISS

Jgl sistem  
par malager spert

**ils  
leghers  
circuls  
da  
colur  
per  
cumenzar**



*gnas sin palpiri, sin  
chartun u sin lain.  
Er ti vegns ina giada  
a stuair far en scola  
dissegns tecnics sim-  
pels cun rudels.*

*Perquai èn quests  
instruments fitg  
exacts, sco quai sa  
chapescha tar nus  
gia dapi pli che 160  
onns. Per ch'ìls ciruls  
sajan er utils, èn els  
vegnids construids  
fitg simpel e robust,  
uschia ch'ì na capita  
nagut sch'ìgl avess  
da capitar insatge.*

*Ed ussa: cumenza a  
dissegnar! Cun ils  
circuls da colur fitg  
bunmartgads na  
tschessa l'allegria  
betg, cura ch'ìns als  
paja.*



*Ti has francamain er  
gia pruvà da disseg-  
nar a maun in rudè.  
In sulegl, in pneu  
d'in auto, in — in —  
in. Ma, o je! Sche  
quai fiss stà radund!  
Nà cun la gomma ed  
anc ina giada...*

*U sche ti zambre-  
gias, per il di da la  
mamma u per l'anni-  
versari dal bab.  
Er qua datti tantas  
chaussas ch'èn ra-  
dundas — u che dues-  
san esser radundas.  
Qua sto nà in circull!*

*En nossa fabrica da  
circuls avain nus da  
Kern studegià tes  
problem e qua èn uss  
ils leghers circuls da  
colur per cumenzar.*

*Cun quels pos ti far  
tge che ti vuls: rudels  
gronds e pitschens,  
gross e satigls, mezs  
ed entiers ed er du-  
bels. I na dependa  
betg, sche ti disse-*

*En il bel portacirculs  
blau chattas ti ils le-  
ghers instruments da  
colur ch'adem-  
pleschan tut tes  
giavischs e speran-  
zas:*

— Il circul cun minas  
da plum cun il chau  
blau è il pli simpel.

— Il circul da volver  
cun il chau verd sa er  
far rudels cun tusch.

— Il circul d'impun-  
der cun il chau cot-  
schen lascha avert  
bleras pussaivla-  
dads, ma nagins gia-  
vischs.

— Il circul reglabel  
è il pli multifar.

— Il set da disseg-  
na in circul d'impun-  
der cun ina penna  
per far rudels cun  
tusch. Sch'ìns metta  
la penna en il porta-  
plimas han ins ina  
penna da dissegn per  
far rudels cun tusch.